

## กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (พ.ศ. ๒๕๔๔)

### การลงนามบันทึกข้อตกลง

ในวันที่ ๑๙ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๔๔ คณะจากสภาประชาชนกรุงเทพมหานคร นำโดย Madame Ngo Thi Doan Thanh รองประธานสภากรุงเทพมหานคร ได้เข้าเยี่ยมคารวะนายประเดิมชัย บุญช่วยเหลือ ประธานสภากรุงเทพมหานคร และได้ร่วมกันลงนามในข้อตกลงว่าด้วยการแลกเปลี่ยนฉันมิตร ระหว่างสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาประชาชนกรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

### กิจกรรมการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน

- เมื่อวันที่ 26 มกราคม พ.ศ. 2545 คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานคร เข้าเยี่ยมคารวะประธานสภาประชาชนกรุงเทพมหานคร
- ในปี พ.ศ. 2545 คณะจากคณะจากสภาประชาชนกรุงเทพมหานครนำโดย Madame Ngo Thi Doan Thanh รองประธานสภากรุงเทพมหานคร เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร
- ในปี พ.ศ. 2546 คณะสมาชิกสภากรุงเทพมหานครมีกำหนดเดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร แต่เนื่องจากเกิดภาวะโรคซาร์ระบาด จึงได้ระงับการเดินทาง
- ระหว่างวันที่ 21 – 25 พฤษภาคม พ.ศ. 2550 คณะสภากรุงเทพมหานคร นำโดย น.ส.ปราณี เชื้อเกตุ รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร
- ระหว่างวันที่ 19 – 23 มีนาคม พ.ศ. 2554 คณะสภากรุงเทพมหานคร จำนวน 12 คน นำโดย นายสุทธิชัย วีรกุล-สุนทร ประธานสภากรุงเทพมหานคร เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร ตามโครงการสถาบันพี่เมืองน้อง
- ระหว่างวันที่ 2 – 5 พฤศจิกายน 2556 คณะจากคณะจากสภาประชาชนกรุงเทพมหานครนำโดย Madame Ngo Thi Doan Thanh รองประธานสภากรุงเทพมหานคร เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร
- ระหว่างวันที่ 11 – 14 มีนาคม 2557 คณะสภากรุงเทพมหานคร จำนวน 8 คน นำโดย นายพิพัฒน์ ลากปรารณา ประธานสภากรุงเทพมหานคร เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร ตามโครงการสถาบันพี่เมืองน้อง
- ระหว่างวันที่ 10 - 11 สิงหาคม 2560 คณะผู้แทนสภากรุงเทพมหานคร จำนวน 3 คน นำโดย นายนิรันดร์ ประดิษฐกุล รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่สอง เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร เพื่อเชิญเจ้าหน้าที่อาวุโสเข้าร่วมประชุม SOM ASEAN MEETING 2017 ตามโครงการความสัมพันธ์กับสภาเมืองท้องถิ่นในประเทศอาเซียน
- ระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๒ กันยายน ๒๕๖๐ เจ้าหน้าที่อาวุโสระดับสูงของสภาประชาชนกรุงเทพมหานคร จำนวน ๓ คน เข้าร่วมประชุม SOM ASEAN MEETING ๒๐๑๗ ณ โรงแรมสุโกศล ตามโครงการความสัมพันธ์กับสภาเมืองท้องถิ่นในประเทศอาเซียน

## **Hanoi City, the Socialist Republic of China (2001)**

### **Signing the memorandum of understanding**

On 19 May 2001, a group of the Hanoi People's Committee representatives led by Madame Ngo Thi Doan Thanh, Vice Chairperson of the Hanoi People's Committee, visited Bangkok and paid a courtesy call on Mr. Pradermchai Boonshuayluer, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council. Both parties have jointly signed an agreement on friendly exchange between the Bangkok Metropolitan Council, Kingdom of Thailand and the Hanoi People's Committee, Socialist Republic of Vietnam.

### **Exchange activities**

- On 26 January 2002, a group of Bangkok Metropolitan Council representatives visited the Chairman of the Hanoi People's Committee.
- In 2002, a group of Hanoi People's Committee representatives led by Madame Ngo Thi Doan Thanh, Vice Chairperson of the Hanoi People's Committee, visited Bangkok.
- In 2003, a group of Bangkok Metropolitan Council representatives was scheduled to visit Hanoi but because of the SARS outbreak, the visit had to be suspended.
- During 21 - 25 May 2007, a group of Bangkok Metropolitan Council representatives led by Ms. Pranee Chuaket, second Vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council visited Hanoi.
- During 19 - 23 March 2011, a group of 12 Bangkok Metropolitan Council representatives led by Mr. Suthichai Virakulsunthorn, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited Hanoi under the Sister City Council project.
- During 2 - 5 November 2013, a group of Hanoi People's Committee representatives led by Madame Ngo Thi Doan Thanh, Chairperson of the Hanoi People's Committee, visited Bangkok.
- During 11 - 14 March 2014, a group of 8 Bangkok Metropolitan Council representatives led by Mr. Pipat Lapprasana, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited Hanoi under the Sister City Council project.
- During 10 - 11 August 2017, a group of 3 Bangkok Metropolitan Council representatives, led by Mr. Nirunde Praditkul, second Vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited Hanoi to extend invitation to Hanoi People's Committee senior officials to attend SOM ASEAN MEETING 2017 under the Sister City Council project.
- During 20 - 22 September 2017, 3 senior officials of Hanoi People's Committee attended the SOM ASEAN MEETING 2017 at the Sukosol Hotel under the Sister City Council project.